

Le Sel de l'Adour

Journal de l'Association «Val d'Adour Maritime»

MAISON CHIPIENNE - 64240 URT

Tél. 05 59 56 27 05

www.valdadourmaritime.com

N° 35

Janvier 2015

SOMMAIRE

Éditorial	1
Si l'Adour m'était conté.....	2 / 3 / 4
Autour de l'Adour	5
Le ragondin... Ange ou démon ?	6
l'AF3V / Calendrier des marées	7
Adour 2015	8

JE SUIS
CHARLIE



C'est le numéro 35 du Sel de l'Adour, le journal de l'Association «Val Adour Maritime».

Nous en sommes satisfaits... Nous allons vous raconter nos plaisirs de 2014 et nos projets de 2015.

Mais le Directeur de la Publication et le Comité Directeur ont du mal à ne pas évoquer l'effroi / l'indignation pour ce qui vient de se passer à Charlie Hebdo.

Nous voulions débiter en lançant un débat sur la notion de plante ou animal invasif (*point de départ sur la notion du bien et du mal*)...

- de la jussie en remontant à la tomate et la patate,
- du maïs nourricier au ragondin mangeur de maïs,
- de l'écrevisse américaine nourriture des cigognes qui mangent aussi nos grenouilles autochtones,
- des belles dacquoises en manteau de ragondins au piègeur de ragondin (*ravageur d'un autre invasif ; le maïs*),
- des somptueux vols de cigognes nourris d'écrevisses américaines (*nuisibles invasifs*) à la grenouille autochtone (*délice des palais*).

La vie continue... l'Adour coule toujours...



“Si l’Adour m’était conté...” 20 et 21 septembre 2014

C’était la troisième édition (naissance d’une tradition...) et elle dure deux jours et nous pensons avoir dépassé les 1000 visiteurs...!? Comme compte-rendu, nous avons choisi des avis extérieurs et des photos.



L’association Val d’Adour Maritime a les 20 et 21 septembre organisé la manifestation “**Si l’Adour m’était conté...**”.

Pour cette 3^{ème} édition, 2 jours de festivités avec des activités gratuites ont

animé le port “à terre et sur l’eau”.

Sur l’Adour les promenades fluviales en canoë kayak ou sur le Coursic furent autant appréciées que les autres années ; le dimanche le concours de godille sous la houlette des canots de l’association des “escumayres” était ouvert à tous.

Sur terre, le programme fut riche et varié. Les visiteurs découvraient les stands des producteurs artisans locaux et pouvaient se restaurer sur place.

Des promenades à pied, à cheval et à vélo... Urt vélo 64 et l’AF3V proposaient 2 circuits de randonnées cyclistes autour de l’Adour et Sophie Gansoinat, animatrice nature de la MIFENEC faisait découvrir en randonnée pédestre la faune et la flore des barthes d’Etchepette. Jean-Louis Chatard dans sa calèche enchantée expliquait aux petits et grands le cabestan, les salines et autres curiosités de l’Adour.

Sous le chapiteau, radio France Pays Basque assurait en direct son émission du samedi. On a pu y écouter des contes traditionnels en musique de Michel Garbie et 2 conférences débat celle d’Olivier Azarete racontant son quotidien de pêcheur sur l’Adour et celle de Patrick Prouzet qui évoquait les conséquences des changements climatiques sur L’Adour et les barthes.

On pouvait également y rencontrer l’Aroeven avec l’atelier de sensibilisation à l’environnement, flâner devant des ouvrages,

y rencontrer les auteurs et contempler les expositions : les barthes par le CPIE du Seignanx, photographies sur l’eau par Fred Fort, expositions de VAM et de l’association Aci Gasconha d’Anglet.

La Galupe accueillait l’exposition de dessins de Dominique Duplantier sur les maisons landaises et basques.

Le dimanche fût consacré à la mémoire gasconne du Bas-Adour. La langue gasconne a raisonné dans le port d’Urt ce jour-là. La journée débuta par la projection du DVD en gascon sur l’Adour produit par Val d’Adour Maritime. Par la suite, Guy Mondorge, conseiller général d’Anglet-Sud, vice-président du conseil général de Pyrénées-Atlantiques, Marie Landelle directrice adjointe du service départemental d’archives 64, Jean-Jacques Casteret directeur de l’InOc Aquitaine et Yvan Bareyre président de l’association Mémoire Vivante ont présenté le programme de collecte audiovisuelle de la mémoire et des pratiques linguistiques et culturelles gasconnes en Bas-Adour.

Le travail de collectage du patrimoine immatériel gascon du Bas-Adour a été confié à des personnes bilingues à savoir Yvan Bareyre de l’association Mémoire Vivante et Caroline Dufau de Dêtz TV. Le DVD “La mémoire de l’Adour” est l’aboutissement de ce travail. La cérémonie de remise individuelle du DVD aux témoins collectés orchestrée en gascon par Yvan Bareyre était chargée d’émotion ; dans les yeux humides on pouvait y lire un sentiment de fierté ; leur vie, leur langue qu’ils pensaient sans importance sont archivées pour les générations présentes et futures.

Dans l’après-midi, après le diaporama sur les barthes, l’association Mémoire Vivante a présenté au public quelques séquences du DVD.

Bulletin Municipal d’Urt - N° 25 - Octobre 2014

D’abord encore bravo à vous et toute l’équipe organisatrice pour les deux remarquables journées du festival Adour Maritime. C’est sans doute la première fois que je vois une manifestation intégrer aussi bien le culturel dans la vie concrète des territoires auxquels elle se réfère.

Gérard Brasquet

Amis,
Je tiens à vous dire que le DVD offert à Urt m’a procuré un très grand plaisir.

Un grand merci à l’équipe de «Mémoire Vivante» à féliciter pour son initiative remarquable et originale.

En esperan que lo noste “patois” d’autes cops - uei gascon -, ne sù pas desbrombat, e que l’amassade heite per Yvan e los sons amics prenera hort de talor dab lo temps a vienèr - Enqüèra mercés e tà bêthlière !

Amistats.

Gérard Benquet - St Martin de Seignanx



— dens la barta de l’Ador —

«Un pè lhebat l’aut anegat, au marès ores duran, mèste Hayroun ne boutye mé qu’un cabiroun !»

Isodore Salles



• Découverte pédestre de la nature sur l'Ardanavy
Photographie N. Savary



• Le stand de l'AF3V - Photographie J.-P. Joignant




• Départ vers les Landes - Photographies J.-P. Joignant



• Vélo couché - Photographie J.-P. Joignant

● Sur les supports publicitaires “Si l'Adour m'est conté...” figurent les visuels des financeurs. Le logotype du Conseil Général 40 ne s'y trouve pas car la décision du CG 40 a été prise après l'impression des documents.

Un Grand Merci au Conseil Général des Landes qui nous a permis l'équilibre budgétaire.




• Dans les Landes... - Photographie J.-P. Joignant



• Découverte du canoë... - Photographie J.-P. Joignant



• Le Président et la Vice Présidente... La Pause
Photographie J.-P. Joignant

“Si l’Adour m’était conté...” 21 septembre 2014

L’Adour, fleuve gascon dans le Bas-Adour maritime, irrigue le “Pays Charnégou” limitrophe au sud des premières collines basques.

C’est pour cela que Val d’Adour Maritime (*partenaire de Mémoire Vivante*) a proposé dans le cadre de sa fête “Si l’Adour m’était conté”, d’inviter l’Institut Occitan (*Inoc*), les archives départementales de Bayonne et Mémoire Vivante à montrer, faire découvrir, le travail réalisé sur le patrimoine immatériel gascon du Bas-Adour maritime, en parfaite coïncidence avec les journées du patrimoine.



CÉRÉMONIE DE REMISE INDIVIDUELLE DES DVD...



Yvan Bareyre
Mémoire Vivante

Guy Mondorge
Conseil Général 64

Corinne Diharce
Conseil Municipal Urt

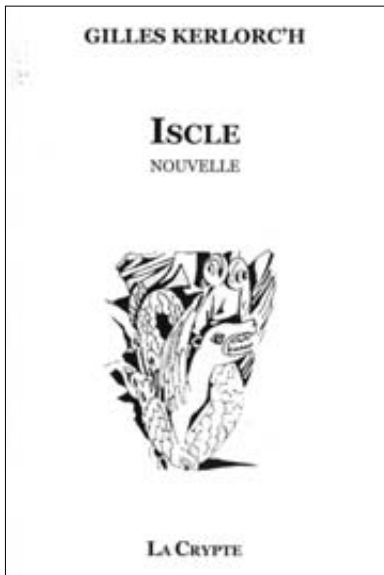
Marie Candelle
Archives départementales
Bayonne

Jean-Jacques Casteret
INOC

Barthélémy Savary
V.A.M.

AUTOUR DE L'ADOUR...

■ ISCLE, Nouvelle - Gilles Kerlorc'h.



Chaque parcelle de l'île est visitée, touchée humée ; il s'en imprègne, caressant le fût des arbres, appréciant la rugosité ou la douceur de chacun. Allongé dans des litières de mousse, il regarde l'infiniment petit passer devant ses yeux, les insectes, nullement dérangés par sa présence, poursuivent une route connue d'eux seuls.

Les odeurs l'enivrent : le parfum douceâtre et gorgé d'humidité du lichen, les effluves de vase lorsqu'il longe les rives, les senteurs

fortes des coulemelles qui poussent en groupe dans des percées de lumière. Immobile, il observe les oiseaux durant de longues heures, les rouges-gorges sont les moins craintifs.

Adossé à un tronc, il devient prolongement de l'arbre, les mains enracinées dans la terre molle de l'île. *Octobre 2013*

■ L'île du Broc racontée par Madame Marthe Elissondo.



L'île du Broc...

C'était cinq hectares de terres fertiles, en forme de losange, émergeant du lit de l'Adour à l'endroit le plus large de son cours. Une seule métairie construite vers 1825.

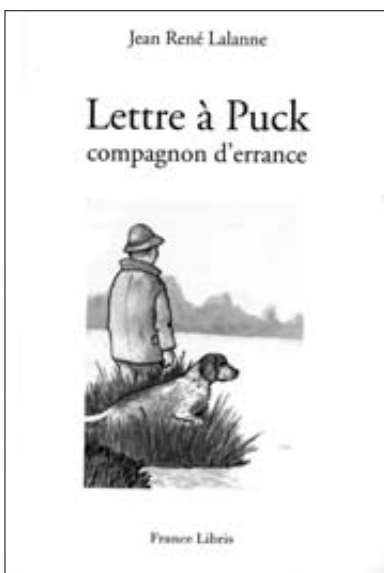
Terre d'accueil pour les pêcheurs, chasseurs, vacanciers. J'étais enfant unique, sous surveillance constante vu les dangers que

l'eau représentait ; remous, courant et profondeur. J'ai donc vécu continuellement au contact des seuls adultes, d'où ces quelques souvenirs d'enfance

L'île du Broc appartenait à une vieille demoiselle qui possédait aussi l'île de Berens. L'île de Berens dépend d'Urt...

Retrouvez la suite de cet article sur www.urcuit.fr/fr/information/62794/l-ile-broc

■ LETTRE À PUCK *Compagnon d'errance* - Jean René Lalanne.



Une lettre d'amour...

Une lettre d'amour à son chien en fin de vie où sourires et mélancolie, comme rires et pleurs, s'imbriquent page après page.

L'auteur conte à son setter anglais Puck sa longue quête vers le grand chien de ses rêves et les nombreux déboires souvent cocasses, dont elle fût émaillée.

Depuis les chiens de race indéterminée de son enfance,

puis sa braque et ses setters... Une longue suite d'adressages souvent infructueux et d'échecs que l'on n'a ppu ou su éviter, ponctuée par les blessures de la vie que l'on tente parfois vraiment de circonscrire avec l'aide de véto parfois bien peu efficaces.

Et d'égayer par quelques sorties de chasse souvent drolatiques.

Jusqu'à la venue de Puck, le messie tant espéré !...

Octobre 2014 - Éditions France Libris

En vente au siège de VAM

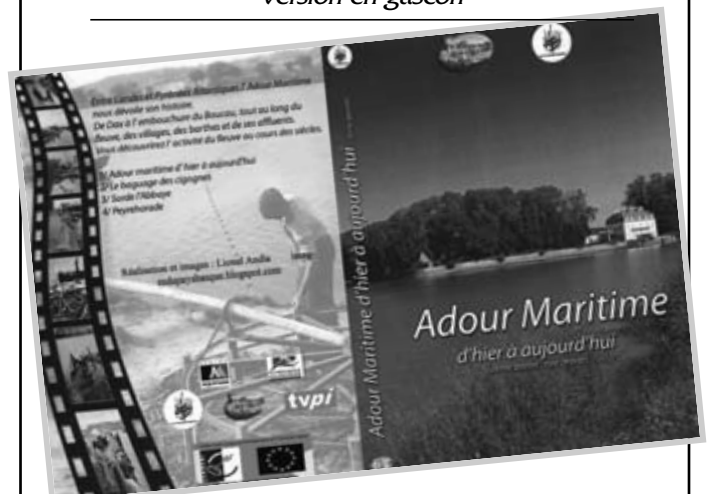
Les DVD «Adour Maritime d'hier à aujourd'hui»...

Le 1^{er} - Rive gauche - 10 €

Le 2^{ème} - Rive droite - 10 €

Le 3^{ème} - les 2 rives regroupées - 15 €

Le 4^{ème} - lo baish adour - 15 €
version en gascon




LE RAGONDIN... Ange ou démon ?

Comme nous le disions dans l'éditorial... Quoi de plus difficile que de cataloguer une plante ou un animal dans des catégories nuisibles ou bénéfiques... Invasives ou pas ?

Tout peut changer suivant l'œil qui juge ou l'époque où il juge.

L'exemple du ragondin en est un bon exemple :


- Voyez cet extrait du journal «*Vie à la Campagne*» du 15 avril 1930 parlant des prix obtenus pour un mâle ragondin «*Ilas Parana*».




Élevage Français d'animaux à fourrure (Nutria-Farm)

fondateur en 1917
MONBAHUS (Lot-et-G.), France
V. BEAUNE, O. S.
éleveur-naturaliste

chargé de mission par le gouvernement français pour l'étude et l'importation des animaux à fourrure (Décrets des 26 Avril 1925 et 29 Mars 1928). Collaborateur à «*Vie à la Campagne*»; membre du conseil de la Fédération des associations françaises d'élevages d'animaux à fourrure; Président-fondateur de «*Nutria-Club*».



Le plus important élevage de Ragondins existant en Europe. Venez le visiter.



Mâle Ragondin «*Ilas Parana*»
Prix d'honneur et Prix spécial avec grande médaille de bronze n°91 par la Société nationale d'Acclimatation, Grande Exposition nationale d'animaux à fourrure de Paris (9 Novembre 1929).

Grande ferme d'élevage en Argentine (Province d'Entre-Rios).

EXPOSITION INTERNATIONALE
DES ANIMAUX À FOURRURE
PARIS 1930
Novembre 1930

Le 12 Mars 1930.
Monsieur B E A U N E
N O T R I A - F A R M
(Lot-et-Garonne)

Cher Monsieur,

En réponse à votre lettre du 5 Mars 1930 me demandant de vous présenter les récompenses que vos éleveuses obtiennent à l'EXPOSITION INTERNATIONALE des animaux à fourrure de Bordeaux 1930 pour les ragondins, j'ai l'honneur de vous faire connaître que vous avez obtenu le seul prix d'honneur accordé aux ragondins, ainsi que la grande médaille de bronze de la SOCIÉTÉ NATIONALE D'ACCLIMATATION attachée à ce prix d'honneur.

Ce prix était la plus haute récompense accordée à cette variété d'animaux à fourrure.

Veuillez agréer, Cher Monsieur, l'assurance de mes sentiments bien sincères.

Le Président du Comité d'organisation
GOMMÉDANS GÉNÉRAL
Beaune

Le ragondin (*Myocastor coypus*) est un animal qui n'est pas originaire d'Europe mais d'Amérique du Sud. Il a été introduit sur le territoire français au XIX^{ème} siècle pour sa fourrure. Ils étaient élevés en masse jusqu'au jour où la **fourrure de ragondin** ne fut plus à la mode. Dès lors les animaux ont été relâchés dans la nature où ils se sont adaptés au climat et se sont multipliés jusqu'à devenir aujourd'hui des **animaux nuisibles**.



Journal
«*Vie à la Campagne*»
du 15 avril 1930.

L'AF3V : L'association française des vélos routes et voies vertes.



Son Conseil d'Administration du 27 septembre 2014 a accepté que l'association "Val d'Adour Maritime" devienne relais local de l'AF3V pour la basse vallée de l'Adour avec son adresse dédiée : bas-adour@af3v.org

Pour ceux qui n'ont pas vu leur stand à "Si l'Adour m'était Conté..." et participer avec Urt Vélo aux promenades à vélo. Vous pouvez regarder le très complet site de l'AF3V - info@af3v.org

Pour des questions sur le Grand Sud-Ouest voir : www.vvv-sud.org

• **Pour des questions sur les Landes** : Jean-François Lataste - landes@af3v.org

• **Pour des questions sur les Pyrénées Atlantiques** : Didier Malifarge - pyrenees-atlantiques@af3v.org

Nouvelles de l'Adour Maritime Cyclable



1/Bayonne, la belle piste du qui a Resplandy a été prolongé j u s q u ' à Mouguerre et les travaux de l'ascenseur du pont ferré sont en cours.

2/La véloroute vers Lestelle Betharam et Lourdes a vu deux morceaux en grande partie réalisés : la traversée de l'Isle de Lahonce et la liaison Mangot - Port d'Urt.

3/ La véloroute Ardanavy landaise des bords de l'Adour a vu son tracé reconnu d'utilité publique avec notamment sa prolongation à l'est (*demande Vam + Af3v*) les travaux préalables de renforcement des digues est en bonne voie.

On pourra bientôt faire le tour de l'Adour en vélo.

Urt Vélo

Le calendrier des marées

Celui édité par Val d'Adour Maritime est unique car il est basé sur les données officielles du bord de mer et prend en compte le fleuve et la propagation des marées de l'Adour.

Les chiffres indiqués ont été calculé pour un coefficient de 75.

Aucun jour n'a le même coefficient, la pression barométrique n'est jamais égale...

La pluviométrie également ainsi que le phénomène de houle et de vent, donc il s'agit de simples moyennes...

Bayonne	Pleine Mer : + 0 h. 10 Basse Mer : + 0 h. 20
Ustaritz (Nive) Urt - St Laurent Ardanavy	Pleine Mer : + 0 h. 10 Basse Mer : + 2 h. 10
Bec de Gaves Guiche Port de Bardos (Aran)	Pleine Mer : + 1 h. 35 Basse Mer : + 3 h. 15
Peyrehorade (Gaves réunis) Bidache (Bidouze) Lamarquèze	Pleine Mer : + 2 h. 55 Basse Mer : + 4 h. 25

Un reportage vidéo sur le gascon du Bas-Adour...

Un reportage vidéo de Franc Dolosor d'ETB sur le gascon du Bas-Adour :

Partie 1 : <http://www.eitb.tv/eu/bideoa/iparraldearen-orena-astekaria-lo-ultimo/676435921001/3916921160001/iparraldearen-orena-astekaria--2014-11-30/>

Partie 2 : <http://www.eitb.tv/eu/bideoa/iparraldearen-orena-astekaria-lo-ultimo/676435921001/3925535659001/iparraldearen-orena-astekaria--2014-12-07/>

Copier dans la barre d'adresses de votre navigateur Internet.

Vision très ouverte sur le Bas Adour par un basque. A voir et à entendre (en gascon) absolument.

Nous préparons la 4^{ème} édition de "Si l'Adour m'était conté..."

Les idées directrices demeurent :

- l'axe principal est l'Adour, les journées voient un mélange de sérieux et de ludique. Tout est gratuit (*sauf la restauration*). Il fait obligatoirement beau...

UN AVANT GOÛT !

Animations sous chapiteau

- LE SAMEDI avec l'Institution Adour, le CPIE du Seignanx et Barthes Nature : "Qui fait quoi sur l'Adour", "Nature 2000"...

- LE DIMANCHE avec "Aci gasconha" - "l'Iroc"...
"Le Gascon maritime" - "La toponymie du Bas Adour"...

Animations extérieures en projet

Avec les mêmes plus les Échassiers d'Ondres... plus des promenades en poneys barthais, des initiations au paddle, un mini-concert de Cor de chasse... avec toujours 2 principes l'Adour et la gratuité.



Donations à Val d'Adour Maritime

Le 29 octobre 2014, courrier de la direction générale des finances Publiques du Ministère des finances : considérant notamment que l'organisme peut-être qualifié d'intérêt général.

«L'association Val d'Adour Maritime est donc habilitée à délivrer des reçus fiscaux en contre partie de dons perçus.»

Crédit Agricole et Tookets...

Grâce au Crédit Agricole de Bidache, l'association Val d'Adour Maritime est inscrite comme association bénéficiaire de tookets.

V.A.M a donc reçu 152 tookets et le 15 décembre 2014 ; 1.52 euros a été versé en sur son compte. Combien en 2015 ?... grâce à vous !?

Pour découvrir nos activités : www.valdadourmaritime.com



Assemblée Générale de Val d'Adour Maritime

Le samedi 14 mars 2015 à partir de 10 heures.
40390 SAINT-BARTHÉLEMY (Salle communale en haut, près de l'église).

- De 10 heures à 12 heures 30 :
Assemblée générale

- A 13 heures : Repas sur place du
Traiteur Lagarestre de St Barthélemy : 20 euros

Menu

Apéritif offert par la Municipalité
Consommé avicole de l'Adour
Vol au Vent de la mer

Poule au pot Henri IV et son riz des Balkans
Fromage et confiture basques
Dessert "Surprise"

Vers 15 heures :

- soit visite des Barthes et de la réserve de Lesgau
- soit séance de projection de Dvd sur l'Adour.

*L'Assemblée générale est publique, les non-adhérents peuvent donc venir du matin au soir.
La seule obligation est de réserver son repas 8 jours avant au 05 53 56 22 67 ou par mail.*

■ **BEAUCOUP D'OUBLIS DANS LE PAIEMENT DES COTISATIONS en 2014.** Ce n'est pas bon pour les finances de l'association... et mauvais pour nos relations avec les collectivités...

BULLETIN D'ADHÉSION ou paiement de cotisation 2015

NOM

Prénom

Adresse

Tél Profession

.....@.....

Souhaite adhérer à

Renouvelle mon adhésion à

L'association «Val d'Adour Maritime»
ci-joint un chèque de 20 € minimum en 2015
libellé «Val d'Adour Maritime»
à adresser à : Maison Chipienne - 64240 URT

Journal «Le Sel de l'Adour»

Maison Chipienne - 64240 URT

Directeur de la publication : B. SAVARY

Imprimerie des 3 Vallées - 64520 BARDOS - R.M. Bay. 339 034 464

Inscription à la C.P.A.P. en cours - ISSN : 1268-5062